

日本言語学オリンピック 2026

第 23 回国際言語学オリンピック日本予選一次選抜

2025 年 12 月 29 日 (月) 13:00~15:00 (120 分)

問題冊子 (スペシャルエディション)

注意事項

- この問題冊子は 9 ページまであります。
- 競技時間は 120 分です。問題は 5 問あります。どの問題から解いてもかまいません。

The logo for the Japanese Language Olympiad (JOL) features the letters 'JOL' in a bold, stylized, orange-red font. The letters have a 3D effect with shadows, giving them a sense of depth and volume.

解答の制約と採点基準について

- 断りのない限り、解答は 1 つに定まります。複数の解答が考えられる場合は、最も適切な解答を **1 つだけ**書いてください。
- 部分点を重視します。**分かったことがあれば不完全な解答でも書いてください。**

例題 1 (3 点) 以下に言語 X の動詞とその日本語訳が 4 つある。

- ア) nilipika 私は料理した
 イ) anapika 彼は料理している
 ウ) ninajenga 私は建てている
 エ) 彼は建てた

空欄 を埋めなさい。

[3 点, 部分点あり]

1. alijenga (3 点)
 1. anlijenga (2 点), 1. anajenga (2 点), 1. nilijenga (2 点), 1. lijenga (2 点)
 1. ninajenga (1 点), 1. jenga (1 点)
 1. ninapika (0 点)

- 設問と配点は必ずしも対応しません。**複数の設問に正解して初めて点が与えられる場合もあります。

例題 2 (3 点) 以下に言語 Y の名詞の単数形と複数形が 7 つある。

	日本語訳	単数形	複数形
ア) 薬		karu	karu
イ) 子ども		ngaleke	rengaleke
ウ) 犬		bilis	bilis
エ) 少年		buik	rebuik
オ) 教師		sensei	<input type="text" value="1"/>
カ) 車		mlai	<input type="text" value="2"/>
キ) 友人		secheli	<input type="text" value="3"/>

空欄 ~ を埋めなさい。

[3 点, 完答]

1. resensei 2. mlai 3. resecheli ← 正解(3 点): 人には re- がつく
 1. resensei 2. remlai 3. resecheli ← 得点なし(0 点)
 1. sensei 2. mlai 3. secheli ← 得点なし(0 点)

問題は次のページから始まります。

第 1 問 (20 点) 以下にモクシャ語の単語が 3 種の語形で示されている。

「～が」	「～の」	「～で」	日本語訳
ofta	oftan	oftasa	熊
kov	kovən	kovsa	月
velæ	velən	veləsa	村
ve	ven	1	夜
kærga	2	kærgasa	首
tæshætæ	3	tæshætəsa	星
4	kudən	kudsa	家

(a) 空欄 1 ～ 4 を埋めなさい。

以下に追加のモクシャ語の単語が同様に 3 種の語形で示されている。

「～が」	「～の」	「～で」	日本語訳
kærgazæ	—	kærgasan	私の首
—	tæshætətsən	—	君の星
—	—	selməsət	君の目
5	—	—	目
vetsæ	—	6	7
—	8	—	私の熊
—	9	—	君の熊

(b) 空欄 5 ～ 9 を埋めなさい。— の欄は答えなくて良いが、想定される語形は存在する。

⚠ モクシャ語はウラル語族フィン・ウゴル語派に属す。ロシアのモルドヴィア共和国で約 500,000 人が使用している。

ə, æ は母音。sh, ts は子音。

— 大勢拓実

第2問(20点) 以下にヤノママ語ヤノママ方言の語句とその日本語訳がある。カイマンはワニの一種。

ア) ahōia	アボカド 1 つ	ク) māukahipē	マンゴーの木 (複数)
イ) ahōihi	アボカドの木	ケ) raxasi	チョンタドゥーロの木
ウ) korahaa	バナナ 1 本	コ) raxauku	チョンタドゥーロの ^{かゆ} 粥
エ) kamiayamaka	私の耳	サ) iwamamo	カイマンの目
オ) ipaxarakapē	私の矢 (複数)	シ) thuēyamaka	女性の耳
カ) ahoxarakaa	君の矢	ス) ipakokoa	私のココナッツ
キ) iwaa	カイマン ^{びき} 1 匹		

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

セ) korahasi	<input type="text" value="10"/>
ソ) ipakorahaa	<input type="text" value="11"/>
タ) ahoiwaa	<input type="text" value="12"/>
チ) thuēpē	<input type="text" value="13"/>

(b) どれがどれに対応するか明らかにしなさい。記号で答えよ。

ツ) kōanarisi	<input type="text" value="14"/>	^{せんたくし} 選択肢
テ) rokorokohi	<input type="text" value="15"/>	a. カニ 1 匹
ト) okoa	<input type="text" value="16"/>	b. 子ども (複数)
ナ) mauu	<input type="text" value="17"/>	c. パタワの木
ニ) uhurupē	<input type="text" value="18"/>	d. パパイヤの木
		e. 水

(c) 以下をヤノママ語ヤノママ方言に訳しなさい。

ヌ) バナナの ^{かゆ} 粥	<input type="text" value="19"/>
ネ) 君のマンゴー	<input type="text" value="20"/>
ノ) ココナッツの木	<input type="text" value="21"/>
ハ) 私の目	<input type="text" value="22"/>

(次のページに続く)

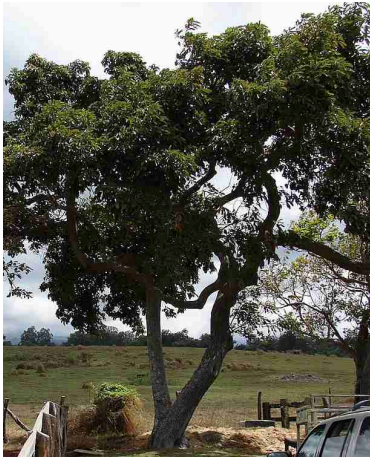


図 1: アボカドの木

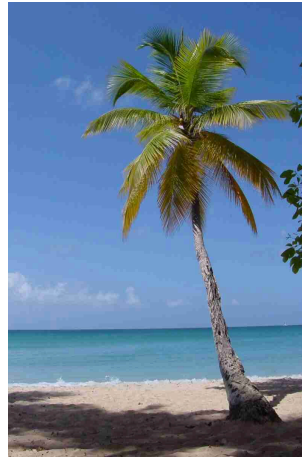


図 2: ココナッツの木



図 3: チョントドゥーロの木

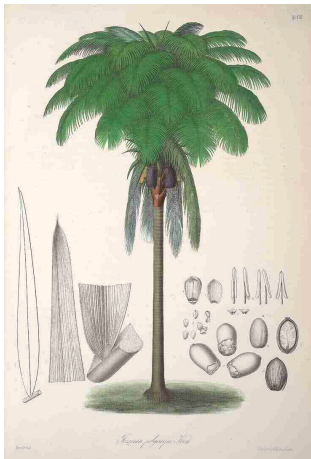


図 4: パタワの木



図 5: バナナの木*

*正確には葉が重なりあった
仮茎 (問題には関係ない)

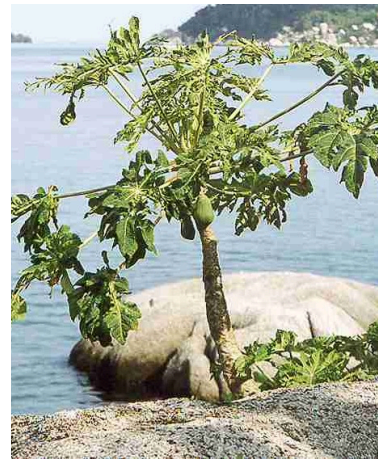


図 6: パパイヤの木



図 7: マンゴーの木

【画像の出典】図 1: Forest & Kim Starr, CC BY 3.0 / 図 2: Patrick Verdier, Free On Line Photos, Copyrighted free use / 図 3: Collectie Wereldmuseum (v/h Tropenmuseum), part of the National Museum of World Cultures, CC BY-SA 3.0 / 図 4: Gustav Karl Wilhelm Hermann Karsten, Public domain / 図 5: Kett, Public domain / 図 6: Manfred Werner, CC BY-SA 3.0 / 図 7: B.navez, CC BY-SA 3.0

⚠ ヤノマム語はヤノマミ語族に属す。ヤノママ方言はブラジルのロライマ州で約 400 人が使用している。

ã, ë, õ は母音。th, x は子音。 — 吉野匠、佐藤和音

第 3 問 (20 点) 以下にケット語の文とその日本語訳がある。

- ア) dqussibed 彼がテントを作る
- イ) danansibedn 彼女らがパンを作る
- ウ) donesaŋ kusijaq 君がナイフを求める
- エ) nanajesan dasijaq 彼女がパン入れを求める
- オ) danŋ 彼が彼らに服を着せる
- カ) daajs 彼女が彼に服を着せる
- キ) qusaŋbed 彼らがテントを持っている
- ク) donijbed 彼女がナイフを持っている

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

ケ) daijsn

(b) 以下をケット語に訳しなさい。

コ) 彼がパンを求める サ) 彼がナイフを持っている シ) 彼らがナイフを作る

(c) どれがどれに対応するか明らかにしなさい。記号で答えよ。

- | | | |
|------------|---------------------------------|---------------|
| ス) dandis | <input type="text" value="27"/> | せんたくし
選択肢 |
| セ) kətes | <input type="text" value="28"/> | a. しずく |
| ソ) saqaj | <input type="text" value="29"/> | b. リスの巣 |
| タ) təŋ | <input type="text" value="30"/> | c. 冬空 |
| チ) tən̄dis | <input type="text" value="31"/> | d. 水ぶくれ |
| ツ) ulaj | <input type="text" value="32"/> | e. 草の葉 (一枚一枚) |
| テ) uldis | <input type="text" value="33"/> | f. 雨空 |
| ト) ules | <input type="text" value="34"/> | g. 髪 (総体) |
| | | h. 髪の毛 (一本一本) |

⚠ ケット語はエニセイ語族に属す。ロシアのクラスノヤルスク地方で約 30 人が使用している。ə は母音。ŋ は子音。

水ぶくれはやけどなどで皮膚^{ひふ}にできる、液体のたまった袋状のもの。 — 小林剛士

第 4 問 (20 点) 以下にヒリモツ語の文とその日本語訳がある。

日本語訳をした Aさんは各文の登場人物(「私」「君」「少年」など)がどんな人物なのか分からなかった。そこで^{かいしやく}解釈の余地がある部分すべてについて一例を示し~(?)のように示すことにした。文キ、クは同一の文に異なる訳を与えたものである。

この問題中の「少年」はすべて「男の子」の意味である。

文ごとに話し手や聞き手は異なる。同一文中の「私」は同一人物を指す(文キ、ク)。

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ア) ia boirigu | 彼/彼女が私を呼んだ |
| イ) ai boirimui | 私たちが君たちを呼んだ |
| ウ) mero ena taihuna umui boiria | 君たちが少年の <u>妹(?)</u> を呼んだ |
| エ) umuiemui taihuna lau boiria | 私が君たちの <u>弟(?)</u> を呼んだ |
| オ) oiemu kakana ia lulumai | 君の <u>兄(?)</u> が私たちを探した |
| カ) kekeni ena kakana ia lulumui | 少女の姉が君たちを探した |
| キ) lauegu taihuna ese lauegu tadina ia lulua | 私の <u>兄(?)</u> が私の <u>妹(?)</u> を探した |
| ク) lauegu taihuna ese lauegu tadina ia lulua | 私の <u>姉(?)</u> が私の <u>弟(?)</u> を探した |

さらに以下に日本語とそのヒリモツ語訳がある。

- ケ) sinabada ena kakana ese ruma ia itaia
白人女性の姉が私たちの家を見た
- コ) kekeni ena ese tau ena ia itaia
少女の姉が男性の姉を見た
- サ) kekeni ena ese tau ena ia itaia
少女の妹が男性の妹を見た
- シ) kekeni ena ese tau ena ia itaia
少女の兄が男性の兄を見た
- ス) kekeni ena ese tau ena tadina ia itaia
少女の弟が男性の弟を見た

- (a) ~ を埋めなさい (答えは 1 つに定まる)。

(次のページに続く)

(b) 以下を日本語に訳しなさい (答えは 1 つに定まる)。

セ) kekeni ena tadina ia lulugu

ソ) tau ena kakana oi itaia

(c) 以下をヒリモツ語に訳しなさい (答えは 1 つに定まる)。

タ) 少年の弟が君を呼んだ

チ) 白人女性が少女を探した

⚠ ヒリモツ語はオーストロネシア語族に属すモツ語を基にしたピジン言語である。パプアニューギニアで約 120,000 人が使用している。

— 小林剛士

第 5 問 (20 点) 以下にチオル語の文とその日本語訳がある。

- | | | | |
|------------------|---------|------------------|---------|
| ア) tyi letsi | 彼が登った | オ) tyi ipäyă | 彼が彼を呼んだ |
| イ) tyi letsiyon̄ | 私が登った | カ) tyi ipäyăyon̄ | 彼が私を呼んだ |
| ウ) tyi wăyi | 彼が眠った | キ) tyi päxyiyon̄ | 私が呼ばれた |
| エ) tyi kpäyă | 私が彼を呼んだ | ク) tyi ak'ele | 君が彼を見た |

以下に追加のチオル語の文とその日本語訳がある。

- | | |
|---------------------|------------|
| ケ) mi xkoty'el | 私が着く |
| コ) mi ikoty'el | 彼が着く |
| サ) mi isepoñ | 彼が私をつねる |
| シ) mi ksep | 私が彼をつねる |
| ス) chonkol asepoñ | 君が私をつねっている |
| セ) chonkol ik'ušety | 彼が君をかんでいる |
| ソ) chonkol kpoxkel | 私が洗われている |

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

(b) 以下をチオル語に訳しなさい。

- | | | | |
|-------------------|---------------------------------|------------|---------------------------------|
| タ) mi apăy | <input type="text" value="47"/> | ナ) 彼が君を洗った | <input type="text" value="52"/> |
| チ) tyi xk'ušuyety | <input type="text" value="48"/> | ニ) 君が登っている | <input type="text" value="53"/> |
| ツ) chonkol kwăyel | <input type="text" value="49"/> | ヌ) 私がつねられる | <input type="text" value="54"/> |
| テ) tyi koty'i | <input type="text" value="50"/> | ネ) 君がつねられた | <input type="text" value="55"/> |
| ト) mi ak'exlel | <input type="text" value="51"/> | ノ) 私が彼を見る | <input type="text" value="56"/> |

⚠ チオル語はマヤ語族に属す。メキシコのチアパス州北部で約 250,000 人が使用している。ă は母音。ty, ts, ch, ñ, š, x は子音。◌' は声門化を表す。 — 佐藤和音

編集者: 大勢拓実, 金澤裕仁, 小林剛士 (編集長), 佐藤和音, 高橋翼, 宮路仁魁, 森西理温, 吉野匠

技術編集者: 小林剛士

健闘を祈ります!

問題の著作権は問題作成者のみに属します。
本冊子の内容はライセンス CC-BY で配布します。
©2026 国際言語学オリンピック日本委員会

